

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 JANVIER 1948.

PROJET DE LOI

concernant le traitement des membres
du Conseil des Mines.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR M. VAN WALLEGHEM.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi dû à l'initiative de MM. les Ministres des Affaires Economiques et du Budget, a pour but de réadapter les rémunérations allouées aux membres du conseil des mines, ainsi qu'il en a été pour les barèmes des traitements des fonctionnaires et agents de l'Etat, par application de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946.

L'exposé des motifs du projet reconnaît en principe qu'il y a lieu de maintenir en fait l'assimilation antérieure entre les traitements des membres du Conseil des Mines et certains membres appartenant à la magistrature, notamment d'un vice-président du Tribunal de Première Instance.

(1) Composition de la Commission : MM. Heyman, président; Challe, Charpentier, Coppé, De Gryse, Dequae, Herman (Maurice), Humblet, Scheyven, Struyvelt, Van Hamme, Welter. — De Sweemer, Detiège, Duchesne, Embise, Gailly, Leburton, Major, Van Walleghem. — Herssens, Lalmand. — Devèze, Liebaert.

Voir :

479 (1946-1947) : Projet de loi.

521 (1946-1947) : Amendements.

G.

13 JANUARI 1948.

WETSONTWERP

betreffende de bezoldiging van de leden
van de Mijnraad.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN DE MIDDENSTAND (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER VAN WALLEGHEM.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp is te danken aan het initiatief van de heren Ministers van Economische Zaken en van Begroting en heeft ten doel de bezoldigingen aan de leden van de Mijnraad toegekend weder aan te passen, zoals dit, bij toepassing van het besluit van de Regent van 20 juni 1946, het geval was met de weddeschalen van het Rijks-personeel.

De memorie van toelichting geeft, in beginsel, toe dat de vroegere gelijkstelling tussen de wedden van de leden van de Mijnraad en van zekere leden behorend tot de magistratuur, o.m. van een ondervoorzitter van de Recht-bank van Eerste Aanleg, in feite moet worden gehandhaafd.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Heyman, voorzitter; Challe, Charpentier, Coppé, De Gryse, Dequae, Herman (Maurice), Humblet, Scheyven, Struyvelt, Van Hamme, Welter. — De Sweemer, Detiège, Duchesne, Embise, Gailly, Leburton, Major, Van Walleghem. — Herssens, Lalmand. — Devèze, Liebaert.

Zie :

479 (1946-1947) : Wetsontwerp.

521 (1946-1947) : Amendementen.

Cette affirmation de principe acceptable est apparue cependant à votre Commission infirmée par les textes du projet de loi.

Aussi des membres ont pris l'initiative de déposer un amendement corrigeant la faiblesse du projet présenté à vos délibérations.

Après avoir souligné le but postulé par le projet et après avoir émis l'opinion qu'une « situation hautement préjudiciable aux intéressés n'a que trop duré et qu'il convient d'y mettre fin sans plus tarder », les auteurs de l'amendement, nos collègues, MM. Devèze, Duchesne et Humblet, justifient leur initiative dans les termes suivants :

« Par cet exposé il est reconnu qu'il convient autant que possible de maintenir aux membres du Conseil des Mines, le bénéfice de l'assimilation à certains traitements de la magistrature, qui leur fut accordé antérieurement.

» La loi de péréquation du 30 juillet 1928 accordait en effet :

» 1° au *Président* du Conseil des Mines, un traitement *sensiblement égal* à celui du *Vice-président* au Tribunal de 1^{re} Instance de Bruxelles (55.000 francs contre 56.000 francs).

» 2° aux *Conseillers* (au nombre de quatre) un traitement *égal* à celui de *Juge* au Tribunal de 1^{re} Instance de Bruxelles.

» 3° au *Greffier* un traitement *égal* à celui de *Greffier* de la Cour de Cassation.

» Or il se fait que, sauf en ce qui concerne le *Greffier*, les propositions que comporte le présent projet de loi sont très sensiblement inférieures aux traitements que la loi vient d'accorder à la magistrature. Il est à cela une explication très plausible : c'est que le présent projet a été étudié et déposé à un moment où la hauteur des traitements de la magistrature était en discussion.

» Maintenant que ces traitements sont établis, il est logique que les chiffres proposés en tiennent compte, comme il est dit dans l'exposé des motifs.

» Que les différences soient très sensibles ressortira immédiatement de la comparaison suivante :

D'après le projet n° 479 :

» 1° *Président* du Conseil des Mines assimilé à... 75.000 à 87.000 francs ;
 » 2° *Conseillers* au Conseil des Mines assimilés à... 54.000 à 72.000 francs.

D'après la nouvelle loi.

» 1° *Vice-Président* du Tribunal de 1^{re} Instance à Bruxelles : 80.000 à 105.000 francs ;
 » 2° *Juge* au Tribunal de 1^{re} Instance de Bruxelles : 68.000 à 95.000 francs.

Het scheen uw Commissie, evenwel, toe dat aan deze redelijke beginselverklaring door de tekst van het wetsontwerp afbreuk wordt gedaan.

Sommige leden hebben dan ook het initiatief genomen een amendement in te dienen waarbij de onvoldoendheid van het ontwerp, dat U ter beraadslaging wordt voorgesteld, wordt verbeterd.

Na het door het ontwerp vooropgestelde doel te hebben onderstreept en na de mening te hebben uitgesproken, dat een « voor de belanghebbenden uiterst schadelijke toestand al te lang heeft geduurd en dat onverwijld een einde eraan moet gemaakt worden, rechtvaardigden de indieners van het amendement, onze collega's de heren Devèze, Duchesne en Humblet, hun initiatief als volgt :

« In die uiteenzetting wordt erkend, dat men voor de leden van de Mynraad zoveel mogelijk het voordeel van de gelijkstelling met sommige wedden van de magistratuur, die hun vroeger werd toegekend, moet handhaven.

» De perequatiewet van 30 Juli 1928 kende inderdaad toe :

» 1° aan de *Voorzitter* van de Mynraad, een wedde die *nagenoeg gelijk* was aan deze van de *Ondervoorzitter* van de Rechtbank van 1^{ste} Aanleg te Brussel (55.000 fr. tegenover 56.000 fr.).

» 2° aan de *Raadsleden* (ten getale van vier) een wedde die *gelijk* was aan deze van de *Rechter* bij de Rechtbank van 1^{ste} Aanleg te Brussel.

» 3° aan de *Griffier* een wedde die gelijk was aan deze van Griffier bij het Hof van Verbreking.

» Welnu, behalve wat de Griffier betreft, zijn de in dit wetsontwerp vervatte voorstellen heel wat geringer dan de wedden die zo pas door de wet aan de magistratuur werden toegekend. Er bestaat daarvoor een zeer aanmerkelijke verklaring : dit ontwerp werd bestudeerd en ingediend op het ogenblik dat het bedrag van de wedden der magistratuur besproken werd.

» Nu deze wedden werden vastgesteld, is het logisch, dat de voorgestelde cijfers rekening ermede zouden houden, zoals gezegd in de memorie van toelichting.

» Dat de verschillen zeer aanzienlijk zijn, zal onmiddellijk uit volgende vergelijking blijken :

Volgens het ontwerp n° 479.

» 1° *Voorzitter* van de Mynraad, gelijkgesteld met... 75.000 tot 87.000 frank ;
 » 2° *Raadsleden* bij de Mynraad gelijkgesteld met... 54.000 tot 72.000 frank.

Volgens de nieuwe wet.

» 1° *Ondervoorzitter* bij de Rechtbank van 1^{ste} Aanleg te Brussel : 80.000 tot 105.000 frank ;
 » 2° *Rechter* bij de Rechtbank van 1^{ste} Aanleg te Brussel : 68.000 tot 95.000 frank.

» Ajoutons à celà que pour la magistrature il est tenu
» compte pour le calcul des augmentations périodiques, à
» l'égal d'une année de fonction, de chaque année de bar-
» reau dépassant dix années d'inscription, en faveur du
» magistrat ayant plus de dix années de barreau au mo-
» ment de sa nomination.

» Pour les membres du Conseil des Mines rien de pareil
» n'a été prévu, alors qu'il est bien connu que son person-
» nel se recrute en majeure partie parmi les juriconsultes
» qui ont une longue pratique du barreau et que de plus
» leur nomination aux fonctions de Conseiller effectif est
» presque toujours précédée d'un long stage au titre de
» Conseiller honoraire non rémunéré.

» S'il est particulièrement difficile d'établir une discri-
» mination entre les conseillers, docteurs en droit, anciens
» membres du barreau, et ceux qui possèdent un autre di-
» plôme universitaire, par exemple celui d'ingénieur civil
» des Mines, il est ici une commune mesure, dont il serait
» équitable de tenir compte : celle du nombre d'année de
» fonctions à titres honoraire.

» C'est pourquoi nous proposons de fixer comme suit
» les taux de rémunération des membres du Conseil des
» Mines :

» *Président* : le traitement sera fixé sur la base de tension
» de 650 (78.000) pour atteindre le taux 850 (102.000) les
» augmentations intercalaires comportant 4 quinquennales
» de 50 points (6.000).

» *Conseiller* : le minimum sera fixé à la tension 550
» (66.000 francs) pour atteindre la tension 750 (90.000
» francs) au moyen de 4 augmentations quinquennales de
» 50 points (6.000 francs).

» *Greffier* : cfr. le projet de loi n° 479.

» Toutes les autres dispositions étant maintenues, il y
» aurait lieu toutefois d'ajouter qu'il sera tenu compte pour
» le calcul des augmentations périodiques, à l'égal d'une
» année de fonction, de chaque année de fonction au titre
» de conseiller honoraire des Mines.

» Ces propositions nous paraissent amplement justifiées,
» elles sont des plus modérées puisqu'elles se maintiennent
» à un taux légèrement inférieur aux traitements des magi-
» strats auxquels ils furent assimilés. Leur calcul est par
» ailleurs rendu plus aisé par la référence à une tension
» exprimée en multiples de 50.

Tableau de comparaison des traitements proposés.

	Projet de loi n° 479.	Loi sur la Magistra- ture (14-8-1947).	Amen- dements proposés.
« 1. Président du Conseil des Mines assimilé à un Vice-Président du Tribunal de 1 ^{re} Instance de Bruxelles...	de 75.000 à 87.000	de 80.000 à 105.000	de 78.000 à 102.000

» Er moet worden aan toegevoegd, dat voor de magis-
» tratuur, bij het berekenen van de periodieke verhogin-
» gen, evenzeer als een jaar functie, rekening wordt
» gehouden met ieder jaar aan de balie dat tien jaren
» inschrijving te boven gaat, ten voordele van de magis-
» traat die op het ogenblik van zijn benoeming meer dan
» tien jaren bij de balie telt.

» Voor de leden van de Mijnsraad werd niets dergelijks
» voorzien, terwijl het goed bekend is, dat de leden er
» van grotendeels worden aangeworven onder de rechts-
» geleerden die een lange practijk bij de balie hebben en,
» bovendien, dat hun benoeming tot de functiën van wer-
» kend Raadslid meestal wordt voorafgegaan door een
» lange proeftijd als niet bezoldigd Ere-raadslid.

» Alhoewel het bijzonder moeilijk is een onderscheid
» te maken tussen de raadsleden, doctors in de rechten,
» gewezen leden van de balie en zij die een ander univer-
» sitair diploma bezitten, b.v. dit van burgerlijk mijn-
» ingenieur, bestaat er een gemene maatstaf waarmede
» men billijkheidshalve rekening zou moeten houden : het
» aantal jaren in functie ten eretitel.

» Daarom stellen wij voor de bedragen van de bezoldi-
» ging van de leden van de Mijnsraad vast te stellen als
» volgt :

» *Voorzitter* : de wedde zal vastgesteld worden op basis
» van de spanning 650 (78.000) om het bedrag 850
» (102.000 frank) te bereiken; de tussenverhogingen zul-
» len bestaan in 4 vijfjaarlijkse van 50 punten (6.000 fr.).

» *Raadslid* : het minimum zal vastgesteld worden op de
» spanning 550 (66.000 frank) om de spanning 750
» (90.000 frank) te bereiken door middel van 4 vijfjaar-
» lijkse verhogingen van 50 punten (6.000 frank).

» *Griffier* : vgl. het wetsontwerp n° 479.

» Al de andere beschikkingen worden gehandhaafd. Er
» zou nochtans moeten worden aan toegevoegd dat, bij
» de berekening van de periodieke verhogingen, als een
» jaar dienst wordt beschouwd, elk jaar dienst als Ere-
» raadslid van de Mijnsraad.

» Die voorstellen schijnen ons ruimschoots gerechtvaar-
» digd te zijn. Zij zijn uiterst gematigd, vermits zij een
» bedrag handhaven dat een weinig lager is dan de
» wedden van de magistraten met wie zij werden
» gelijkgesteld. De berekening er van wordt, ten andere,
» vergemakkelijkt door de verwijzing naar een spanning
» uitgedrukt in veelvouden van 50.

Vergelijkende tabel der voorgestelde wedden.

	Wets- ontwerp n° 479.	Wet op de Magistra- tuur (14-8-1947).	Voor- gestelde amen- dementen.
« 1. Voorzitter van de Mijnsraad, gelijkgesteld met een Onder- voorzitter van de Rechtbank van 1 ^{ste} Afdeling te Brussel.	van 75.000 tot 87.000	van 80.000 tot 105.000	van 78.000 tot 102.000

» 2. Conseiller au Conseil des Mines
assimilé à un Juge au Tribunal
de 1^{re} Instance de Bruxelles ... de 54.000 de 68.000 de 66.000
à 72.000 à 95.000 à 90.000 »

Bien qu'ayant manifester sa sympathie pour cette initiative, la Commission a estimé cependant qu'il serait utile de connaître l'avis des Départements intéressés : Département du Budget, du Combustible et de l'Energie.

Par sa lettre du 20 novembre écoulé, M. le Ministre du Budget fit connaître sa réponse en ces termes :

« Par votre lettre du 30 octobre 1947, vous me rapportez le vœu exprimé par la Commission des Affaires économiques de la Chambre des Représentants de connaître mon avis sur l'amendement proposé par M. le Représentant Devèze au projet de loi concernant les traitements des membres et greffier du Conseil des Mines.

» J'ai l'honneur de vous faire savoir que j'ai saisi M. le Ministre du Combustible et de l'Energie des remarques et objections que j'ai estimé devoir formuler sur le dit amendement. Il appartiendra à ce Département d'en saisir la Commission. »

M. le Ministre du Combustible ne donna aucune suite à la lettre lui adressée. Il est permis d'admettre que cette absence de réponse est due au fait que dans le même temps, la loi instituant le Conseil d'Etat entrainait en application, et que par voie de conséquences, le Conseil des Mines était résorbé par le dit Conseil d'Etat, lequel relève à présent du Département de l'Intérieur. Interrogé sur la question de savoir ce qu'il pensait de l'amendement dont question, M. le Ministre de l'Intérieur donna en date du 10 novembre dernier la réponse suivante :

« Par lettre du 30 octobre écoulé, vous m'avez fait part du vœu de la Commission des Affaires Economiques de la Chambre de connaître mon avis sur l'amendement (document parlementaire, Chambre n° 521, Session 1947-47) présenté par MM. les Députés Devèze, Duchesne et Humblet, au projet de loi concernant le traitement des membres du Conseil des Mines.

» De l'examen auquel j'ai fait procéder, il résulte que cet amendement tend à rétablir, par rapport aux traitements des magistrats et greffier correspondants, l'équilibre qui est mis en péril par la promulgation de la loi du 14 août 1947 intervenue après le dépôt de ce projet de loi et réglant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des Cours, Tribunaux et Justice de Paix. Les chiffres faisant l'objet de l'amendement proposé, maintiennent, en effet, l'assimilation traditionnelle existant, au point de vue traitements, entre :

d'une part, le Président du Conseil des Mines et le Vice-Président du Tribunal de première instance de Bruxelles ;

» 2. Raadslid bij de Mynraad.
gelijkgesteld met een Rechter in de Rechtbank van
1^{ste} Aanleg te Brussel ... van 54.000 van 68.000 van 66.000
tot 72.000 tot 95.000 tot 90.000 »

Alhoewel zij haar sympathie voor dit initiatief had betuigd, was de Commissie nochtans van mening, dat het nuttig zou zijn het advies te kennen van de betrokken Departementen : Departementen van Begroting, van Energie en Brandstof.

In zijn brief van 20 November jl. maakte de Minister van Begroting zijn antwoord bekend als volgt :

» In uw brief van 30 October 1947, brengt U mij de wens over, uitgesproken door de Kamercommissie voor de Economische Zaken, mijn advies te kennen over het door de heer Volksvertegenwoordiger Devèze voorgestelde amendement op het wetsontwerp betreffende de bezoldiging van de leden en van de griffier van de Mynraad.

» Ik heb de eer U te melden, dat ik aan de Minister van Energie en Brandstof de op- en aanmerkingen heb voorgelegd die ik meende te moeten maken op genoemd amendement. Dit Departement zal ze bij de Commissie moeten aanhangig maken. »

De Minister van Energie gaf geen gevolg aan de aan hem gerichte brief. Men mag aannemen, dat dit uitblijven van een antwoord te wijten is aan het feit dat intussen de wet tot oprichting van de Raad van State in werking trad en dat de Mynraad, diensgevolge, door genoemde Raad van State werd opgeslorpt, die thans afhangt van het Departement van Binnenlandse Zaken. Ondervraagd over wat hij dacht over het amendement in kwestie, antwoordde de Minister van Binnenlandse Zaken op 10 November jl. wat volgt :

« Door uw brief van 30 October jl. hebt U mij de wens overgemaakt van de Kamercommissie voor de Economische Zaken, mijn advies te kennen over het door de heren Volksvertegenwoordigers Devèze, Duchesne en Humblet ingediende amendement (parlementair stuk, Kamer n° 521, Zittingsjaar 1946-1947) op het wetsontwerp betreffende de bezoldiging van de leden van de Mynraad.

» Uit het onderzoek, dat ik liet instellen blijkt, dat dit amendement er toe strekt, ten overstaan van de overeenstemmende wedden van de magistraten en van de griffier, het evenwicht te herstellen dat in gevaar wordt gebracht door de uitvaardiging van de wet van 14 Augustus 1947 na de indiening van dit wetsontwerp en waarbij de wedden van de magistraten der rechterlijke orde en de wedden van de Griffiers der Hoven, Rechtbanken en Vrederechten worden geregeld. Die cijfers maken het voorwerp uit van het voorgestelde amendement en handhaven, inderdaad, de traditionele gelijkstelling die in zake wedden bestaat tussen :

enerzijds, de Voorzitter van de Mynraad en de Ondervoorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel ;

d'autre part, le Conseiller des Mines et un Juge au même Tribunal de Bruxelles;
et, enfin, le Greffier du Conseil des Mines et le Greffier de la Cour de Cassation.

» Je suis amené à constater que, du point de vue de mon département, la situation qui serait ainsi réalisée, ne donne pas lieu à observations en ce qui concerne le rang hiérarchique qui a été assigné au Conseil d'Etat par rapport à la Cour de cassation, à la cour des Comptes et à la Cour d'Appel.

» Pour ce qui me regarde, l'amendement en cause n'est donc pas de nature à soulever d'objections. »

Ainsi qu'il est permis de le constater, aucune objection de principe et de fait n'est opposée à l'amendement; au contraire son adoption est implicitement acceptée. En présence de ces éléments la Commission a, à l'unanimité, adopté le dit amendement.

En ce qui concerne le traitement du Greffier, aucun changement n'a été proposé.

Aucune autre modification n'ayant été apportée au projet, la Commission a approuvé le présent rapport à l'unanimité.

Elle propose l'adoption du projet amendé tel qu'il est indiqué ci-dessous.

Le Rapporteur,

Le Président,

E. VAN WALLEGHEM.

H. HEYMAN.

AMENDEMENT

PROPOSE PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Modifier comme suit l'article 1^{er} :

Les traitements du Président, des Membres et du Greffier du Conseil des Mines sont fixés comme suit :

Président : 78.000 francs à 102.000 francs (4 quinquennales de 6.000 francs) ;

Conseillers : 66.000 francs à 90.000 francs (4 quinquennales de 6.000 francs) ;

Greffier : 48.000 francs à 60.000 francs (3.000 francs tous les trois ans).

anderzijds, het Raadslid bij de Mijnraad en een Rechter bij dezelfde Rechtbank te Brussel;
en ten slotte, de Griffier van de Mijnraad en de Griffier van het Hof van Verbreking.

» Ik moet vaststellen, dat de toestand die aldus zou worden tot stand gebracht, van uit het standpunt van mijn Departement, geen aanleiding geeft tot opmerkingen betreffende de hiërarchische rang die aan de Raad van State werd toegewezen ten overstaan van het Hof van Verbreking, het Rekenhof en het Hof van Beroep.

» Wat mij betreft, is het amendement in kwestie dus niet van zulke aard, dat het opwerpingen zal uitlokken. »

Men mag vaststellen, dat geen enkele principiële of feitelijke opwerping tegenover het amendement wordt gesteld; de aanneming er van wordt, integendeel, stilzwijgend aanvaard. In verband met die gegevens, heeft de Commissie bedoeld amendement eenparig aangenomen.

Wat de wedde van de Griffier betreft, werd geen enkele wijziging voorgesteld.

Daar geen enkele andere wijziging aan het ontwerp werd aangebracht, heeft de Commissie dit verslag eenparig goedgekeurd.

Zij stelt voor het gewijzigde ontwerp aan te nemen, zoals het hieronder wordt vermeld.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

E. VAN WALLEGHEM.

H. HEYMAN.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Het eerste artikel wijzigen als volgt :

De wedden van de Voorzitter, de Leden en de Griffier van de Mijnraad worden vastgesteld als volgt :

Voorzitter : 78.000 tot 102.000 frank (4 vijfjaarlijkse verhogingen van 6.000 frank).

Raadsleden : 66.000 tot 90.000 frank (4 jaarlijkse verhogingen van 6.000 frank).

Greffier : 48.000 tot 60.000 frank (3.000 frank om de 3 jaar).